

التخدير العام

دليل موجز للصغار من سنّ الثانية عشرة

التخدير العام

إن التخدير العام هو عندما يستخدم طبيب التخدير دواءً (أو أحياناً غاز مخدر) لجعلك تفقد الوعي. وهو أشبه بنوم عميق أي أنك لا تستطيع أن ترى أو تسمع أو تشعر بأي شيء أثناء العملية (وما الذي يحدث لك).

والتخدير العام ضروري للعديد من العمليات بما في ذلك العمليات الجراحية وبعض الاختبارات الطبية.

فريق التخدير

إن أطباء التخدير هم أطباء تلقوا تدريباً متخصصاً في استخدام العقاقير المخدرة لإبقاء الناس مرتاحين وأمنين أثناء القيام بالجراحة أو الاختبارات.

سنتلقي أنت ووالديك أو مقدم الرعاية بطبيب التخدير قبل العملية. سيسألونك عن صحتك ويتفقون معك على خطة لتخديرك ولتسكين ألمك. وسيكون من دواعي سرورهم الإجابة على أي أسئلة لديك.

وسيعمل أفراد طاقم العملية الآخرون على دعم طبيب التخدير بما في ذلك مساعده طبيب التخدير وأطباء قسم العمليات (يطلق عليهم أحياناً ODPS) وممرضات غرفة العمليات.

الموافقة

سينفق طبيب التخدير معك ومع والديك أو مقدم الرعاية على خطة لرعايتك. لن يحدث لك أي شيء حتى تتم مناقشة الخطة والاتفاق عليها. يمكنك طرح الكثير من الأسئلة حتى تفهم كل ما يحدث وتوافق على الخطة. إذا كنت أكبر سناً، فستتمكن من لعب دور أكبر في اتخاذ القرار حيث من المتوقع أن يكون فهمك أعمق.

وستوقع أنت أو والديك أو مقدم الرعاية على استمارة موافقة بمجرد أن تكون راضياً عن رعاية التخدير المقترحة. يمكنك قراءة المزيد عن الموافقة على الموقع دليلنا للشباب (www.coa.ac.uk/patient-information/translations/arabic).

الاستعداد للتخدير العام

صحتك

- يجب أن تكون بصحة جيدة قدر الإمكان قبل أن تخضع للتخدير العام. وسيساعدك القيام بتغييرات صحية في نمط الحياة قبل التخدير العام على التعافي بسرعة أكبر.
- تجنب، إن استطعت، استنشاق دخان السجائر لأشخاص آخرين وأن لا تقم بالتدخين بنفسك في الأسابيع الستة التي تسبق عملياتك الجراحية. التفكير ربما في الطلب من المدخنين أن لا يدخنوا بجوارك خلال هذا الفترة.
- ويُنصح الأطفال والشباب بعدم شرب الكحوليات قبل سن الثامنة عشر (18). ويمكن أن يؤدي تعاطي الكحول والعقاقير الإدمانية خلال سنوات المراهقة إلى مجموعة واسعة من المشكلات الصحية والاجتماعية. اقرأ المزيد على الموقع (bit.ly/3mo2QP0).
- في حال كنت تعاني من أي مشاكل صحية مزمنة لا يمكن السيطرة عليها، فيجب عليك أنت أو والديك أو مقدم الرعاية الاتصال بطبيبك العام أو الأخصائي قبل تاريخ الجراحة وإعلامهم بأنك مضطر لتلقي مخدر. ويمكنك بعد ذلك التحدث إليهم حول الخطوات التي يجب أن تتخذها أنت وطبيب التخدير حتى تكون آمناً قدر الإمكان خلال فترة بقائك في المستشفى.
- احضر الأدوية التي تتناولها بشكل منتظم معك إلى المستشفى.
- من أجل سلامتك، يحتاج طبيب التخدير إلى معرفة ما إذا كنت تتناولين حبوب منع الحمل أو إذا كنت تستخدمين أي عقاقير إدمانية. إذا كان ذلك ممكناً، ابحث عن معلومات عن أي نوع من الحساسية أو إذا كان لأي فرد من أفراد الأسرة رد فعل اتجاه التخدير حتى تتمكن من إخبار طبيب التخدير.
- من الطبيعي إجراء اختبار حمل لأي فتاة فوق سن الثانية عشر (12) من خلال اختبار عينة البول. ولمعرفة سبب القيام بذلك، اقرأ هذه النشرة (bit.ly/31Qncab). نعلم أن هذا قد يبدو محرجاً، لكن الموظفين معتادون على إجراء هذه الاختبارات بأكبر قدر الإمكان من الكتمان.
- عندما يسألك طبيب التخدير أسئلة عن التدخين والشرب وتعاطي المخدرات، يرجى أن تكون صادقاً في إجاباتك. نعلم أنه قد يكون من الصعب مناقشة هذه القضايا، لذلك إذا كنت تفضل عدم حضور والديك أو مقدم الرعاية فيمكنك طلب التحدث إلى طبيب التخدير على انفراد.
- سيحتاج والديك أو مقدم الرعاية إلى معرفة ما يكفي عن العملية وأي مخاطر ليكونوا قادرين على الموافقة على العملية الجراحية إذا لم تكن كبيراً بالسن بما يكفي للتوقيع على استمارة الموافقة.
- قبل أن تأتي إلى المستشفى، إذا كان ذلك ممكناً، ابحث عن معلومات عن أي نوع من الحساسية، أو إذا كان أي فرد من أفراد الأسرة لديه رد فعل اتجاه التخدير حتى تتمكن من إخبار طبيب التخدير.

تناول الطعام والشراب قبل التخدير العام

- يجب على المستشفى تقديم تعليمات واضحة عن وقت الامتناع عن الطعام والشراب قبل عملياتك الجراحية.
- ومن الأهمية بمكان لسلامتك أن تلتزم بهذه التعليمات. إذا كان هناك طعام أو الكثير من السوائل في معدتك أثناء التخدير العام، فقد يصعد إلى مؤخرة حلقك ومن ثم إلى رئتيك. مما قد يسبب الاختناق أو أضرار جسيمة لرئتيك. وعادة ما يتم تشجيعك على تناول كميات أقل من السوائل الصافية (عادة الماء أو شراب الفواكه المركز) - إن هذا آمن حتى قرب موعد التخدير العام.

الملابس

- ارتدي شيئاً فضفاضاً ومريحاً لسهولة غسله بعد ذلك.
- اسأل إذا كنت بحاجة إلى إحضار بيجامة أو حذاء أو رداء النوم.
- احضر شيئاً لترتيديه عند العودة إلى المنزل.
- قد يُطلب منك ارتداء لباس المستشفى.
- وعادة يمكنك ارتداء معظم ملابسك الداخلية عند الذهاب إلى غرفة العمليات الجراحية، بما في ذلك حمالة الصدر إذا لم يكن بها سلك معدني، ولكن استشر الممرض. قد تحتاج أحياناً إلى خلع الملابس الداخلية أثناء العملية الجراحية أو الاختبار.
- في بعض الأحيان، قد يخلق الجراح بعض الشعر من المنطقة الجراحية، لكن عادةً يتم إعلامك مسبقاً إذا كان سيتم ذلك.
- قد يُطلب منك ارتداء جوارب مطاطية بطول الركبة قبل العملية الجراحية. يساعد ذلك في الحفاظ على حركة الدم حول ساقيك جيداً لمنع جلطات الدم.

المجوهرات والمكياج

- إن أمكن يرجى ترك أي مجوهرات وثقوب الجسم التزينية في المنزل. إذا لم تتمكن من إزالة مجوهراتك، فمن الممكن تغطيتها بشريط لاصق لمنع تلفها أو تلف بشرتك.
- يرجى تجنب وضع المكياج وطلاء الأظافر. قد يحتاج موظفو المستشفى إلى إزالتها ليتمكنوا من مراقبتك أثناء العملية الجراحية.

استغلال الوقت

- هناك غالباً الكثير من الوقت للانتظار.
- لذا أحضر شيئاً ما لتفعله (على سبيل المثال كتاب أو مجلة أو هاتفك المحمول). الرجاء تذكر سماعات الرأس وأجهزة الشحن.
- الرجاء تذكر عدم التدخين أو مضغ العلكة خلال فترة الانتظار، واتباع الإرشادات الخاصة بالطعام والشراب بدقة.

الخضوع للتخدير

- غالباً ما يعطيك طبيب التخدير المخدر في غرفة مجاورة لغرفة العمليات تسمى غرفة التخدير. قد يحدث ذلك أحياناً في الغرفة التي ستجرى فيها العملية الجراحية أو الاختبار.
- سيبدأ طبيب التخدير عادة بإعطائك المخدر من خلال بعض الأدوية عبر الأنبوب الوريدي (انظر أدناه للحصول على مزيد من المعلومات عن هذا). في حالات أقل شيوعاً، سيطلبون منك استنشاق غاز تنبعت منه رائحة تشبه قليلاً الأقلام الملونة للتخدير. في بعض الأحيان يمكنك اختيار ما تريد.
- إن إعطاء الدواء من خلال الأنبوب الوريدي هو أسرع طريقة لتخديرك. إذا استنشقت الغاز، فسيتم وضع أنبوب وريدي بمجرد أن تفقد الوعي، لذلك يمكن لطبيب التخدير إعطائك المزيد من المخدر أو المسكنات أو الأدوية والسوائل الأخرى أثناء العملية الجراحية. قد تجعلك كلتا الطريقتين تشعر بالدوار (الدوخة) قبل أن تفقد الوعي.
- إذا أردت فمن الممكن لوالدك أو مقدم الرعاية البقاء معك حتى تفقد الوعي. بعد ذلك، يمكنهم انتظارك في غرفة الانتظار أو في الجناح. وستبقى معك ممرضة بدلاً منهم بينما يبدأ تأثير المخدر.

الأنبوب الوريدي (الْفُنْيَّة)

- هو عبارة عن أنبوب بلاستيكي مرن رفيع يتم إدخاله في الوريد، وعادة ما يكون في ظهر يدك.
- قد يوضع كريم مخدر أو رذاذ بارد خاص على ظهر يدك لتقليل أي إزعاج عند وضع الأنبوب الوريدي.
- ويتم استخدام إبرة رفيعة لوضع الأنبوب الوريدي ثم تُزال على الفور.
- بمجرد وضع الأنبوب الوريدي في مكانه، يمكن إعطائك أدوية من خلاله دون استخدام أي إبر أخرى. يمكن أن يسبب هذا في بعض الأحيان القليل من البرودة أو الوخز أو الانزعاج الخفيف.
- عادةً ما يُترك الأنبوب الوريدي في مكانه بعد العملية الجراحية في حال احتجت إلى مسكنات للألم أو سوائل أو أدوية أخرى لاحقاً.

أثناء التخدير

- سيقى طبيب التخدير معك طوال الوقت.
- تتمثل وظيفة طبيب التخدير في الحفاظ على سلامتك وإعطائك ما يكفي من المخدر ومسكنات الألم لإبقائك في حالة فقدان الوعي حتى تنتهي العملية الجراحية.
- إن الاستيقاظ في منتصف التخدير أمر نادر للغاية، لأن طبيب التخدير يراقبك عن كثب (بما في ذلك ضغط الدم ومعدل ضربات القلب والتنفس) للتأكد من حصولك على المستوى المناسب من التخدير.

الاستيقاظ بعد العملية

- تختلف الفترة الزمنية التي تستغرقها العمليات أو الاختبارات، ولكن بمجرد الانتهاء من العملية الجراحية، سيتوقف طبيب التخدير عن إعطائك أدوية التخدير. وسيسمح لك ذلك بالاستيقاظ بعد حوالي خمس دقائق.
- من المحتمل أن تستيقظ في غرفة الإنعاش ولكن قد لا تتذكر الدقائق القليلة الأولى أو تدرك مكانك بالضبط. سيعتني بك شخص مدرب في فريق غرفة العمليات الجراحية، وعادة ما تكون ممرضة في جناح الإنعاش.
- ويعتمد شعورك بعد ذلك على نوع العملية والمخدر الذي تلقينته. قد يعاني بعض الأشخاص من جفاف الحلق، أو الصداع، أو الشعور بالرغبة في الغثيان قليلاً. عادة ما يعطيك طبيب التخدير دواءً لوقايتك من الغثيان أو الشعور بالغثيان. في بعض الأحيان قد تشعر بقليل من البرودة أو الارتجاف، في حال حدوث ذلك، فتستقدم لك بسرعة بطانية لإبقائك دافئاً.

معالجة الألم

- ومن المهم منع الألم وعلاجه، حيث يحتاج بعض الأشخاص (وبعض أنواع العمليات الجراحية) إلى مسكنات للألم أكثر من غيرهم.
- من الأسهل علاج الألم قبل أن يشتد، لذا يجب أن تطلب المساعدة من ممرضة جناح النقاهاة أو طبيب التخدير حالما تشعر بعدم الراحة بدلاً من الانتظار حتى يزداد الأمر سوءاً.

العودة إلى الغرفة

- قد تشعر بالتعب الشديد في البداية.
- إذا كان لديك أي مشاكل، فأخبر شخصاً ما حتى يتمكن من مساعدتك. قد تضطر إلى رن الجرس أو الطلب من والديك أو مقدم الرعاية إحضار الممرضة لك.
- إن إمكانية تناول الطعام والشراب مرة أخرى ستعتمد على نوع العملية الجراحية والمسكنات التي تناولتها. ستكون ممرضتك أو طبيب التخدير قادرين على تقديم النصح لك.
- ستبقى في المستشفى حتى يصبح الوضع آمناً لعودتك إلى المنزل. وبالنسبة للعديد من العمليات الجراحية، فيمكنك العودة إلى المنزل في ذات اليوم في حال كانت صحتك جيدة وكانت العملية الجراحية بسيطة.

مخاطر التخدير

إن المشاكل الخطيرة بعد التخدير نادرة للغاية. يمكنك معرفة المزيد عن مخاطر التخدير على الرابط:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

التخدير الموضعي والجزئي

- في بعض الأحيان يمكنك اختيار البقاء مستيقظاً أثناء الجراحة. إذا كان هذا ممكناً، فسيقوم الجراح و/أو طبيب التخدير بمناقشة ذلك معك ومع والديك أو مقدم الرعاية. في هذه الحالة، يمكنك أخذ حقنة مخدر موضعي لتخدير جزء من جسمك لكي لا تشعر بالألم.
- إذا كنت تعتقد بأنك قد ترغب في البقاء مستيقظاً، فيمكنك مناقشة هذا في مقابلة التقييم الأولي مع طبيب التخدير أو قراءة المزيد حول هذا الموضوع على الرابط: www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

وإذا أردت معرفة المزيد

- وتتوفر نشرات تسمى "تأثير التخدير عليك" على موقع RCOA وقد تكون متاحة من المستشفى المحلي.
- ويمكنك الحصول على مزيد من المعلومات على:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

إننا نبذل جهودنا في الحفاظ على حداثة معلومات هذه النشرة ودقتها، ومع هذا لا يمكننا ضمان بقائها كذلك. من المتوقع ألا تغطي تلك المعلومات العامة جميع الأسئلة لديكم أو المسائل المهمة التي يجب التعامل معها. لذا ينبغي مناقشة اختياراتكم أو أي مخاوف لديكم مع الفريق الطبي الخاص بكم، واستخدام هذه النشرة كدليل مرجعي فقط. لا تعاملوا هذه النشرة على أنها توصية. لا يمكن استخدام هذه النشرة لأي أغراض دعائية أو تجارية. للاطلاع على بيان إخلاء المسؤولية بالكامل، يرجى النقر هنا www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic.

(تم ضبط Translators without Borders جميع الترجمات مقدمة من منتدى الترجمة التابع لمنظمة «مترجمون بلا حدود») جودة تلك الترجمات بأفضل دقة ممكنة، ولكن يبقى احتمال وجود أخطاء أو سوء تفسير لبعض المعلومات.

أخبرنا ما رأيك

نرحب بالافتتاحات لتحسين هذا النشرة.

إذا كان لديكم أي تعليقات ترغبون في تقديمها، يُرجى إرسالها عبر البريد الإلكتروني: patientinformation@rcoa.ac.uk

الكلية الملكية لأطباء التخدير

تشرشل هاوس، 35 ريد ليون سكوير ، لندن WC1R 4SG
1500 7092 020

www.rcoa.ac.uk

الطبعة الثالثة، نيسان/أبريل 2021

يجري مراجعة وتحديث هذه النشرة خلال ثلاث سنوات من تاريخ النشر.

© 2021 الكلية الملكية لأطباء التخدير ورابطة أطباء تخدير الأطفال في بريطانيا العظمى وإيرلندا

يُمكن نسخ هذه النشرة بغرض توفير معلومات للمرضى. يُرجى الاقتباس من هذا المصدر الأصلي. إذا أردت استخدام جزء من هذا المنشور في منشور آخر يجب أن يُكتب شكر مناسب وأن تمجى الصور والعلامات والشعارات. ولمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل معنا.